

BIBLIA

SAGRADA ILLUSTRADA

Contendo o Velho e Novo Testamento segundo a Vulgata ou versão latina

TRADUÇÃO DO

PADRE ANTONIO PEREIRA DE FIGUEIREDO

ILLUSTRADA

COM NOVECENTAS GRAVURAS FINISSIMAS

VOLUME TERCEIRO

O NOVO TESTAMENTO

Contendo 486 paginas com 160 gravuras. Mappas coloridos, e Tabellas Elucidarias.



1896

Empreza Editora da Biblia Sagrada Illustrada

Rua de Mousinho da Silveira, 191 — 1.º

PORTO



TERCEIRA EPISTOLA

DE

S. JOÃO APOSTOLO

CAPITULO UNICO

Louva o apostolo a fé e a hospitalidade de Gaio. Adverte-o dos vícios de Diótrefes. Dá honrado testemunho de Demetrio.

1 O presbytero ao carissimo Gaio, a quem eu amo na verdade.

2 Carissimo, eu peço a Deus nas minhas orações que te prospere em tudo e que te conserve em saúde, assim como a tua alma se acha em bom estado.

3 Eu me alegrei muito pela vinda dos irmãos e pelo testemunho que deram da tua verdade, assim como tu andas na verdade.

4 Eu não tenho maior gosto d'outra cousa que de ouvir que os meus filhos andam no caminho da verdade.

5 Carissimo, tu te portas com fidelidade em tudo o que fazes com os irmãos e particularmente com os peregrinos,

6 Os quaes deram testemunho da tua caridade na face da igreja, aos quaes, se encaminhares como convem segundo Deus, farás bem.

7 Porque pelo seu nome é que elles partiram, não recebendo nada dos gentios.

1 Senior, Gaio carissimo, quem ego diligo in veritate.

2 Carissime, de omnibus orationem facio prospere te ingredi, et valere, sicut prospere agit anima tua.

3 Gavisus sum valde venientibus fratribus, et testimonium perhibentibus veritati tue, sicut tu in veritate ambulas.

4 Majorem horum non habeo gratiam, quam ut audiam filios meos in veritate ambulare.

5 Carissime, fideliter facis quidquid operaris in fratres, et hoc in peregrinos.

6 Qui testimonium reddiderunt caritate tue in conspectu Ecclesie: quos, benefaciens, deduces digne Deo.

7 Pro nomine enim ejus profecti sunt, nihil accipientes a gentibus.

8 Nos ergo debemus suscipere hujusmodi, ut cooperatores simus veritatis.

8 Nós pois devemos receber a estes taes, para trabalharmos com elles no adeantamento da verdade.

9 Eu talvez tivera escripto á igreja; mas aquelle Diótrefes que ama ter entre elles a primazia, não nos recebe;

10 Porisso se eu lá fôr, darei a entender as obras que elle faz, chilrando com palavras malignas contra nós; e como se isto não lhe bastasse, nem ainda quer receber a nossos irmãos, e véda aos que os recebem que o não façam e os lança fóra da igreja.

11 Carissimo, não imites o mal, mas o bem. Aquelle que faz bem, é de Deus; o que faz mal, não viu a Deus.

12 De Demetrio todos dão testemunho e a mesma verdade lh'o dá e nós lh'o damos tambem; e tu sabes que o nosso testemunho é verdadeiro.

13 Eu tinha mais cousas que te escrever, mas não quiz fazel-o por tinta e penna.

14 Porque espero ver-te cedo e então fallaremos cara á cara. A paz seja contigo. Os nossos amigos te saúdam. Tu saúda tambem os nossos amigos cada um em particular.

9 Scripsissem forsitan Ecclesie; sed is, qui amat primatum gerere in eis, Diotrephes, non recipit nos.

10 Propter hoc si venero, commonebo ejus opera, quæ facit, verbis malignis garriens in nos; et quasi non ei ista sufficiant, neque ipse suscipit fratres, et eos qui suscipiunt prohibet, et de Ecclesia eiicit.

11 Carissime, noli imitari malum, sed quod bonum est. Qui benefacit, ex Deo est; qui malefacit, non vidit Deum.

12 Demetrio testimonium redditur ab omnibus, et ab ipsa veritate; sed et nos testimonium perhibemus, et nosti quoniam testimonium nostrum verum est.

13 Multa habui tibi scribere, sed nolui per atramentum et calama scribere tibi;

14 Spero autem protinus te videre, et os ad os loquemur. Pax tibi. Salutant te amici. Saluta amicos nominatim.